

トピック わたし 私のこと

だい第 4 課 とうきょう 東京に 住んで います

家族や友だち、ペットの写真を持っていますか？ ほかの人に 見せる ことができますか？  
¿Tienes fotografías de tu familia, amigos o mascotas? ¿Se las sueles mostrar a otras personas?

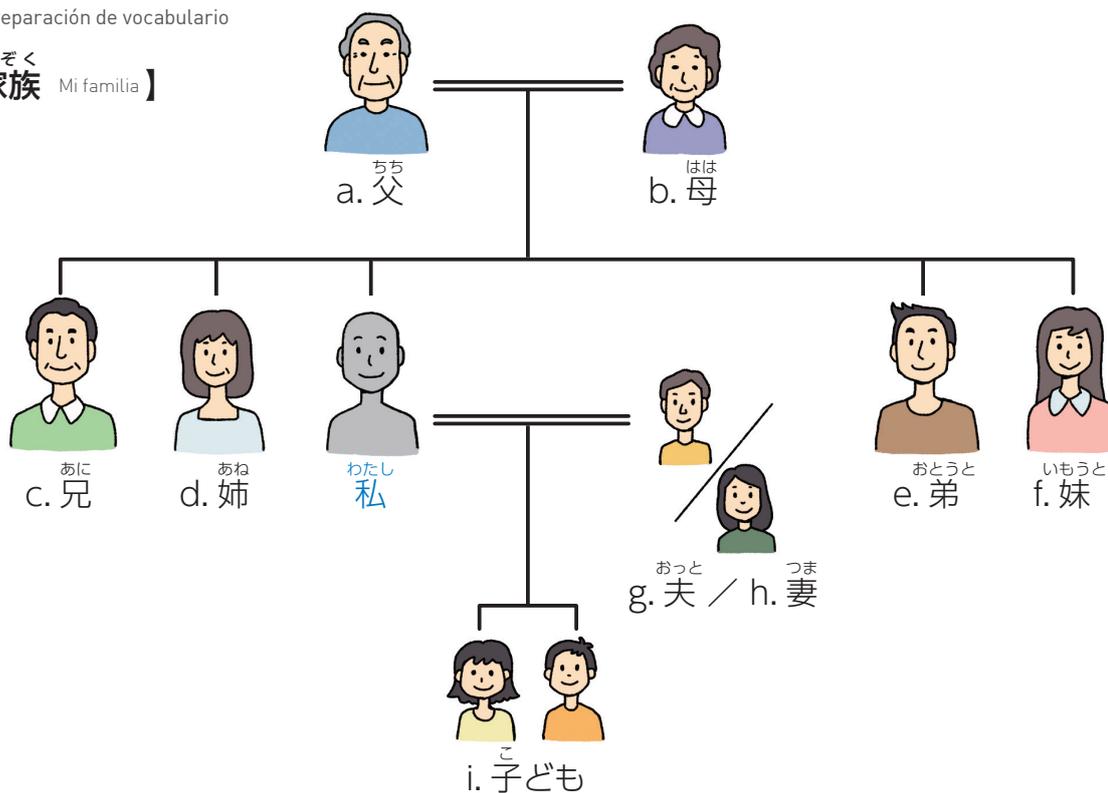
1. おとと こ 夫と子どもです

Can-do 12 かぞく しょうかい き かぞく りかい 家族の紹介を聞いて、家族のメンバーを理解することができる。  
Puedo escuchar la presentación de una familia y entender quién es quién.

1 ことばの準備

Preparación de vocabulario

わたし かぞく 【私の家族】 Mi familia



- (1) えみながらききましょう。 04-01  
Escucha las palabras mientras observas las imágenes.
- (2) きいていましょう。 04-01  
Escucha y repite las palabras.
- (3) きいて、a-iからえらみましょう。 04-02  
Escucha cada palabra e indícala en a-i.

第4課 東京に住んでいます

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Escucha los diálogos.

▶ かぞく しょうかい ぼめん 家族を紹介されている場面です。

En estas escenas alguien presenta a los miembros de su familia.

(1) だれを紹介されていますか。( ) にメモしましょう。

¿Quiénes son las personas que han sido presentadas? Escribe las respuestas en los huecos.

かいわ 会話1 みち 道で En la calle 04-03

▶ ヒマルさんは、まちで、日本語クラスの下山先生に会いました。

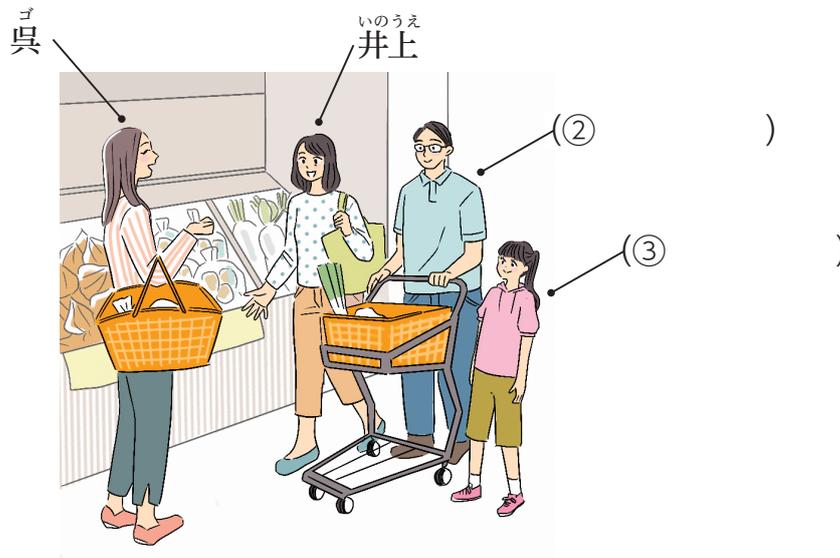
Himal-san está en centro de la ciudad y se ha encontrado con Shimoyama-sensee, su profesor de japonés.



かいわ 会話2 スーパーで En el supermercado 04-04

▶ ゴさんは、近所のスーパーで、同じ職場の井上さんに会いました。

Wu-san está en el supermercado del barrio y se ha encontrado con Inoue-san, una compañera del trabajo.

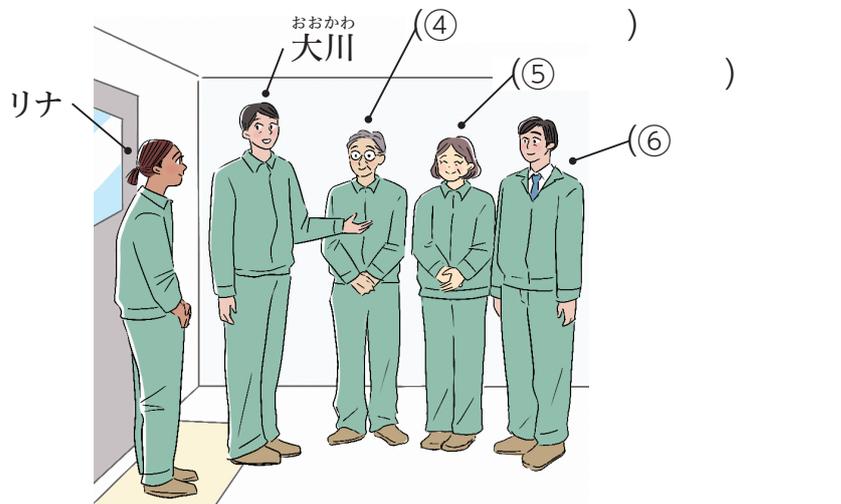


第4課 東京に住んでいます

会話3 工場の事務所で En una fábrica (4) 04-05

▶ リナさんは、大川さんの工場で働くことになりました。大川さんが、工場でいっしょに働いている家族を紹介しています。

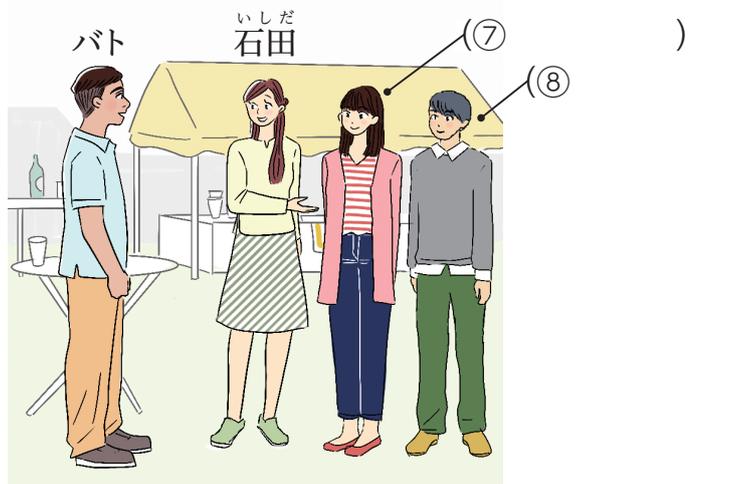
Lina-san va a trabajar en la fábrica de Ookawa-san. Él le presenta a su familia, que también trabaja en la fábrica.



会話4 イベント会場で En un acontecimiento público (7) 04-06

▶ バトさんは、職場のオープンデーのイベント会場で、同僚の石田さんに会いました。石田さんは、家族を連れて来ています。

Bat-san encuentra a su compañera de trabajo Ishida-san durante una jornada de puertas abiertas de su empresa. Ella le presenta a su familia.



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。(4) 04-03 ~ (4) 04-06

Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

～先生 ～sensee (sufijo para los profesores) | こちら Te presento a... (人を紹介するときを使う Usado para presentar a alguien)

あれ? ¡Vaya! (意外に思ったことを表す expresa sorpresa)

紹介します Te voy a presentar. (紹介する presentar)

(どうぞ) よろしく Mucho gusto en conocer(te/los).


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声おんせいを聞いて、き\_\_\_\_\_にことばかを書きましょう。🔊 04-07  
 Escucha la grabación y rellena los huecos.

A: 井上いのうえさん、こんにちは。

B: こんにちは。呉ごさん、夫おっと\_\_\_\_\_子こどもです。

A: 石田いしださん。

B: バトさん。紹介しょうかいします。妹いもうと\_\_\_\_\_弟おとうとです。

❗ ふたり ひと 2人ふたりの人をいっしょいっしょに紹介しょうかいするとき、どう言いっていましたか。➡ 文法ぶんぽうノート ①  
 ¿Qué expresión se ha usado para presentar a ambas personas?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、**会話2** **会話4** をもういちど聞ききましょう。🔊 04-04 🔊 04-06  
 Fíjate en las expresiones y vuelve a escuchar **会話2** y **会話4**.



ミロ： ミロです。フィリピンから来ました。

よろしくお願ひします。

上田： ミロさん、うちの家族です。

妻と子ども。それから、父です。

上田 (妻・父)： ミロさん、よろしく。

ミロ： あのう、お名前は？

上田 (子ども)： 伸一です。

ミロ： しんいち。何歳ですか？

上田 (子ども)： ……。

上田 (妻)： いくつですか？

上田 (子ども)： 4歳です。

ミロ： 4歳。そうですか。

上田 (父)： ミロさんは、何歳？

ミロ： 25歳です。

上田 (父)： そう。

上田 (妻)： どこに住んでいますか？

ミロ： 赤羽です。

上田 (妻)： そうですか。ご家族は？

ミロ： 家族は、フィリピンに住んでいます。

上田 (妻)： そうですか。

そう

Ah.

「そうですか」のカジュアルな  
言い方

Versión informal de そうですか

うちの mi / nuestro | (ご)家族 (tu) familia | それから y también | 何歳 cuántos años

いくつ cuántos años | ~歳 ~años | どこ dónde | 住んでいます (住む) vivir

フィリピン Filipinas


**かたち ちゅうもく  
形に注目**

(1) <sup>おんせい き</sup> 音声を聞いて、<sup>か</sup> \_\_\_\_\_ にことばを書きましょう。  04-09  
Escucha la grabación y rellena los huecos.

A: \_\_\_\_\_ ですか? / \_\_\_\_\_ ですか?

B: 4 \_\_\_\_\_ です。

A: ミロさんは、\_\_\_\_\_ ?

B: 25 \_\_\_\_\_ です。

A: \_\_\_\_\_ <sup>す</sup> 住んでいますか?

B: <sup>あかばね</sup> 赤羽です。

A: <sup>かぞく</sup> ご家族は?

B: <sup>かぞく</sup> 家族は、フィリピン \_\_\_\_\_ <sup>す</sup> 住んでいます。

 <sup>ねんれい しつもん</sup> 年齢を質問したり、<sup>こた</sup> 答えたりするとき、<sup>い</sup> どう言っていましたか。 → <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート ②  
¿Qué expresiones han usado para preguntar y responder acerca de la edad?

 <sup>す</sup> 住んでいるところを質問したり、<sup>しつもん</sup> 答えたりするとき、<sup>こた</sup> どう言っていましたか。 → <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート ③  
¿Qué expresiones han usado para preguntar y responder acerca del lugar de residencia?

(2) <sup>かたち ちゅうもく</sup> 形に注目して、<sup>かいわ</sup> 会話をもういちど聞きましょう。  04-08  
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

(3) 聞いて言いましょ。 Escucha y repite.

【数字 Números (1～99) 年齢 Edades】

数字 <small>Números</small> 04-10	年齢 <small>Edades</small> 04-11	数字 <small>Números</small> 04-12	年齢 <small>Edades</small> 04-13
1 いち	いっさい	30 さんじゅう	さんじゅうっさい
2 に	にさい	40 よんじゅう	よんじゅうっさい
3 さん	さんさい	50 ごじゅう	ごじゅうっさい
4 よん	よんさい	60 ろくじゅう	ろくじゅうっさい
5 ご	ごさい	70 ななじゅう	ななじゅうっさい
6 ろく	ろくさい	80 はちじゅう	はちじゅうっさい
7 なな	ななさい	90 きゅうじゅう	きゅうじゅうっさい
8 はち	はっさい		
9 きゅう	きゅうさい		
10 じゅう	じゅうっさい		
11 じゅういち	じゅういっさい		
12 じゅうに	じゅうにさい		
13 じゅうさん	じゅうさんさい		
14 じゅうよん	じゅうよんさい		
15 じゅうご	じゅうごさい		
16 じゅうろく	じゅうろくさい		
17 じゅうなな	じゅうななさい		
18 じゅうはち	じゅうはっさい		
19 じゅうきゅう	じゅうきゅうさい		
20 にじゅう	にじゅうっさい はたち		

例 ejemplo 04-14

25 にじゅうご にじゅうごさい

99 きゅうじゅうきゅう きゅうじゅうきゅうさい

## 2 住んでいるところや年齢を言いましょう。

Habla acerca de dónde vives y cuántos años tienes.

はじめまして。

ミロです。

フィリピンから来ました。

よろしくお願いします。

### ① 年齢 Edad

ミロさんは、何歳ですか？

25歳です。

### ② 住んでいるところ Lugar de residencia

どこに住んでいますか？

赤羽に住んでいます。

そうですか。

(1) 会話を聞きましょう。  04-15 /  04-16 /  04-17

Escucha los diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。  04-15 /  04-16 /  04-17

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

(3) はじめに簡単に自己紹介をしましょう。そのあとで、年齢や住んでいるところの質問に答えましょう。

本当の年齢を言いたくないときは、適当に答えてもかまいません。

Primero preséntate brevemente. Después, responde las preguntas acerca de tu edad y lugar de residencia. No hace falta que digas tu edad real si no quieres.



### 3. ペットのジョンです

Can-do 14

写真を見ながら、その人がだれかなどの簡単な質問をしたり、質問に答えたりすることができる。  
 Puedo formular preguntas y respuestas sencillas sobre una fotografía, como "¿Quién es esa persona?".

#### 1 会話を聞きましょう。

Escucha los diálogos.

▶ 写真を見ながら話しています。

Varias personas conversan mientras observan alguna fotografía.

(1) ① - ④は、だれ／何の写真を見て話していますか。a-e から選びましょう。

En ①-④, ¿quién o qué aparece en la fotografía? Elige entre a-e.

- a. 友だち      b. 恋人      c. 母      d. 姉の子ども      e. ペット

①  04-18 ( )	②  04-19 ( )
③  04-20 ( )	④  04-21 ( )

(2) もういちど聞きましょう。何歳ですか。どこに住んでいますか。メモしましょう。言っていないときは、「—」を書きましょう。

Escucha los diálogos de nuevo. ¿Cuántos años tienen? ¿Dónde viven? Escribe una raya si no se menciona dicha información.

	①  04-18	②  04-19	③  04-20	④  04-21
なんさい 何歳?				
どこ?				

## (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 04-18 ~ 🔊 04-21

Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

だれ quién | 犬 いぬ perro | おじいさん anciano | 日本 にほん Japón | 東京 とうきょう Tokio  
 へー ¡Oh! ( かる かんしん あらわ expresa algo de interés ) | かわいいですね ¡Qué bonito es!

かたち ちゅうもく  
形に注目

## (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 04-22

Escucha la grabación y rellena los huecos.

これ、\_\_\_\_\_ですか？

わたし わたし 私 \_\_\_\_\_ はは はは 母です。あね あね 姉 \_\_\_\_\_ こ こ 子どもです。

A: かわいいですね。

B: ペット \_\_\_\_\_ ジョンです。

❗ しゃしん うつ ひと き い 写真に写っている人がだれか聞くと、どう言っていましたか。→ ぶんぽう 文法ノート ②  
 ¿Qué expresión han usado para preguntar quién aparecía en la fotografía?

❗ 「の」の まえ うし かんけい おも 前のことばと後ろのことばは、どんな関係だと思えますか。→ ぶんぽう 文法ノート ④  
 ¿Qué relación crees que existe entre las dos palabras que aparecen unidas con の?

## (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 04-18 ~ 🔊 04-21

Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.

**2** 写真を見ながら、話しましょう。

Habla sobre una fotografía.

これ、だれですか？

とも  
友だちです。

あね こ  
姉の子どもです。

そうですか。

どこに住んでいますか？

とうきょう す  
東京に住んでいます。

なんさい  
何歳ですか？

3 さい  
3歳です。

- (1) 会話を聞きましょう。  04-23  04-24

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。  04-23  04-24

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

- (3) 友だちや家族、ペットなどの写真を見せ合いながら、お互いに質問しましょう。

ゆうめいじん や アニメのキャラクターなどの写真を使って話してもかまいません。

Haceos preguntas mientras mostráis la fotografía de algún amigo, familiar o mascota. También podéis usar imágenes de algún famoso o de personajes de algún anime.



## 4. とも 友だちと 海！

Can-do 15

ゆうじん エスエヌエス みじか か こ よ しやしん て わだい りかい  
友人の SNS の短い書き込みを読んで、写真を手がかりに、話題を理解することができる。  
Puedo leer una breve publicación de un amigo en las redes sociales y entender de qué trata con ayuda de una fotografía.

## 1 SNS の書き込みを読みましょう。

Lee las publicaciones de una red social.

エスエヌエス SNS でフォローしているとも 友だちの さいきん 最近の書き込みを読んでいます。

Estás leyendo algunas publicaciones que acaban de realizar algunos amigos a los que sigues en una red social.

(1) とうこう 投稿された しゃしん 写真に うつ 写っている ひと 人はだれですか。

か 書いてあるところに じるし 印をつけましょう。

¿Quiénes son las personas de las fotografías?  
Señala dónde aparece esta información.



(2) つぎ 次のことばは、どんな意味だと思いませんか。

しゃしん 写真から すいそく 推測しましょう。

¿Qué crees que significan las siguientes palabras?  
Trata de adivinarlo a partir de las fotografías.

- ① たんじょうび 誕生日
- ② うみ 海
- ③ ツーショット



大切なことば

たんじょうび 誕生日 cumpleaños | うみ 海 mar | (お)天気 てんき tiempo

ちょうかい  
聴解スクリプト1. おととこ  
夫と子どもですかいわ  
会話 1

04-03

しもやま  
下山：あれ？ ヒマルさん？ヒマル：ああ、しもやませんせい  
下山先生。こんにちは。しもやま  
下山：こんにちは。ヒマルさん、えーと、つま  
妻です。ヒマル：ヒマルです。よろしくおねが  
います。かいわ  
会話 2

04-04

いのうえ  
井上：ああ、ゴ  
呉さん。ゴ  
呉：あ、いのうえ  
井上さん、こんにちは。いのうえ  
井上：こんにちは。ゴ  
呉さん、おととこ  
夫と子どもです。いのうえ おととこ  
井上 (夫)：こんにちは。いのうえ こ  
井上 (子ども)：こんにちは。ゴ  
呉：こんにちは。かいわ  
会話 3

04-05

おおかわ  
大川：えっと、しょうかい  
紹介します。こちら、リナさん。

リナ：はじめまして。リナです。

おおかわ  
大川：リナさん、うち  
父です。おおかわ うち  
大川 (父)：よろしく。おおかわ はは  
大川：母です。おおかわ はは  
大川 (母)：リナさん、どうぞよろしく。おおかわ あに  
大川：兄です。おおかわ あに  
大川 (兄)：よろしく。リナ：よろしくおねが  
います。

かいわ  
会話 4

04-06

バト：あ、<sup>いしだ</sup>石田さん。

<sup>いしだ</sup>石田：ああ、バトさん。<sup>しょうかい</sup>紹介します。<sup>いもうと</sup>妹と<sup>おとうと</sup>弟です。

バト：あ、はじめまして。バトです。

よろしく<sup>ねが</sup>お願いします。

<sup>いしだ</sup>石田 <sup>いもうと</sup>(妹)：よろしく<sup>ねが</sup>お願いします。

<sup>いしだ</sup>石田 <sup>おとうと</sup>(弟)：よろしく<sup>ねが</sup>お願いします。

### 3. ペットのジョンです

① 04-18

A：これ、だれですか？

B：<sup>わたし</sup>私の<sup>はは</sup>母です。<sup>す</sup>ブラジルに住んでいます。

A：へー、そうですか。

② 04-19

A：これ、だれですか？

B：<sup>あね</sup>姉の<sup>こ</sup>子どもです。

A：かわいいですね。いくつですか？

B：3<sup>さい</sup>歳です。

③ 04-20

A：あ、<sup>いぬ</sup>犬。かわいいですね。

B：ありがとう。ペットのジョンです。

A：へー、<sup>なんさい</sup>何歳ですか？

B：16<sup>さい</sup>歳です。

A：16<sup>さい</sup>歳……。

B：おじいさんです。

④  04-21

A：これ、だれですか？ <sup>こいびと</sup>恋人？

B：え、ああ、<sup>とも</sup>友だちです。

A：そうですか。<sup>にほん</sup>日本に<sup>す</sup>住んでいますか？

B：はい。<sup>とうきょう</sup>東京に<sup>す</sup>住んでいます。

---



ぶんぽう  
文法ノート

①

## N1 と N2

おとと こ  
夫と子どもです。

Estos son mi esposo y mi hija.

- La partícula と ('y') sirve para enlazar varios sustantivos de manera consecutiva, es decir, sirve para conectarlos.
- En esta lección se emplea para presentar a los miembros de la familia.
- 「と」は、いくつかの名詞を並べて言うときに使う助詞です。名詞と名詞をつなぐ働きをします。
- この課では、家族のメンバーを紹介するときに使っています。

れい わたし かぞく ちち はは あね  
【例】 ▶ 私の家族です。父と母と姉です。

ejemplo Esta es mi familia. Estos son mi padre, mi madre y mi hermana.

②

## [expresión interrogativa ぎもんひょうげん 疑問表現] ですか？

なんさい  
何歳ですか？

¿Cuántos años tienes?

- Esta fórmula se emplea con expresiones interrogativas. Se añade ですか? detrás de una expresión interrogativa y se pronuncia la frase con tono ascendente. En el ejemplo superior, sirve para preguntar acerca de la edad.
- En esta lección, tanto 何歳 como いくつ tienen el mismo significado: 'cuántos años'. No obstante, いくつ ('cuántos, cuánto') sirve por lo general para preguntar por una cantidad.
- Se añade お a いくつ para que la pregunta sea más cortés: おいくつですか？
- En las conversaciones informales con amigos se puede omitir ですか? y decir simplemente 何歳? (¿Cuántos años tienes?).
- Además 何歳/いくつですか?, se puede usar la fórmula ~ですか? con muchas expresiones interrogativas diferentes, como だれですか? (¿Quién es?) o どこですか? (¿Dónde está?).
- 疑問表現を使った質問の言い方です。疑問表現のあとに「ですか?」をつけて上昇イントネーションで発音します。上の例文では、年齢をたずねるときに使っています。
- 「何歳」「いくつ」は、この課では同じ意味で使われていますが、「いくつ」は、もともとは数を聞くときに使われることばです。
- 「いくつ」を使って丁寧なたずねるときは、「お」をつけて、「おいくつですか?」と質問します。
- 友だち同士などのカジュアルな会話では、「ですか?」を省略して「何歳?」のように質問することができます。
- 「~ですか?」は「何歳/いくつですか?」以外にも、「だれですか?」「どこですか?」などのように、いろいろな疑問表現とっしょに使うことができます。

【例】 ▶ A : 何歳ですか?  
ejemplo ¿Cuántos años tienes?

B : 15歳です。  
Tengo 15 años.

▶ A : おいくつですか?  
¿Cuántos años tienes?

B : 90歳です。  
Tengo 90 años.

▶ A : 何歳?  
¿Cuántos años tienes?

B : ひ・み・つ。  
Es secreto.

## 3

## 【lugar 場所】に住んでいます

家族は、フィリピンに住んでいます。  
Mi familia vive en Filipinas.

- Esta expresión sirve para decir dónde vive alguien.
- Se indica el lugar en el que vive alguien añadiendo la partícula に detrás del nombre de un país o ciudad, por ejemplo, フィリピンに ('en Filipinas') o 東京に ('en Tokio').
- La expresión 住んでいます se deriva del verbo 住む (to live). Esta forma de construir los verbos se estudia en 『初級1』. De momento, en esta lección aprendemos ~に住んでいます como una expresión fija.
- Para preguntarle a alguien dónde vive, se usa el interrogativo どこ ('dónde') y se añade か al final de la oración para convertirla en una pregunta, la cual se pronuncia con entonación ascendente.
- 住んでいるところの言い方です。
- 「フィリピンに」「東京に」のように、国名や都市名のあとに助詞「に」をつけて、住んでいる場所を示します。
- 「住んでいます」は動詞「住む」から作られますが、この用法については『初級1』で勉強します。この課では、「~に住んでいます」を1つのフレーズとして覚えてください。
- 住んでいる場所をたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、文末に疑問文を作る「か」をつけて、上昇イントネーションで発音します。

【例】 ▶ A : どこに住んでいますか?  
ejemplo ¿Dónde vives?

B : 東京に住んでいます。  
Vivo en Tokio.

A : ご家族は?  
¿Y tu familia?

B : 家族は、ミャンマーに住んでいます。  
Mi familia vive en Birmania.

## 4

## N1 の N2

わたし はは  
私の母です。  
Esta es mi madre.

ペットのジョンです。  
Este es John, mi mascota.

La partícula の indica la relación entre varios sustantivos. En esta lección se presentan dos de sus usos.

1. El primer sustantivo modifica al segundo sustantivo.

- Este es el uso básico de la partícula の. En expresiones como 私の子ども ('mi hijo') y 姉の子ども ('la hija de mi hermana'), el sustantivo de delante explica algo del sustantivo de detrás, en este caso 子ども ('hijo/a').
- En esta lección se usa の para expresar las relaciones de parentesco de una familia, pero tiene muchos más usos, por ejemplo, 5歳の誕生日 ('quinto cumpleaños'), 日本語の先生 ('profesor de japonés') o 家族の写真 ('foto de familia').
- También se puede usar para conectar tres o más sustantivos (ejemplos ① y ②).

2. El primer sustantivo equivale al segundo sustantivo

- La construcción ペットのジョン indica que el nombre de la mascota es "John". Es decir, aquí se expresa que los sustantivos relacionados son equivalentes. Otro caso idéntico es 妹のマリー (ejemplo ③).

「の」は助詞で、名詞と名詞の関係を示します。この課では、次の2つの用法を取り上げます。

1. 前の名詞が後ろの名詞を修飾する

- 助詞「の」の基本的な用法です。「私の子ども」「姉の子ども」のように、前の名詞が後ろの名詞「子ども」について説明しています。
- この課では、家族の関係を表すときに使っていますが、「5歳の誕生日」「日本語の先生」「家族の写真」のように、さまざまな使い方があります。
- 3つ以上の名詞をつないで言うこともできます (例①②)。

2. 前の名詞＝後ろの名詞

- 「ペットのジョン」は、ペットの名前がジョンであるということを表しています。つまり、「前の名詞」と「後ろの名詞」の関係は、同格です。「妹のマリー」(例③)の場合も同じです。

【例】 ▶ ① これは、私の家族の写真です。  
ejemplo Esta es una foto de mi familia.

▶ ② A : これ、だれですか?

¿Quién es este?

B : 私の兄の友だちです。

Es un amigo de mi hermano.

▶ ③ A : だれですか?

¿Quién es esta?

B : 妹のマリーです。

Es mi hermana Marie.

日本の生活  
TIPS● 日本にほんの主な都市おもとし Principales ciudades de Japón

Tokio es la capital de Japón. La ciudad (los 23 barrios de Tokio) tiene aproximadamente 9,6 millones de habitantes (año 2020) y, además de ser la más habitada del país, tiene también la densidad de población más alta de Japón. Tokio es el centro político y económico del país.

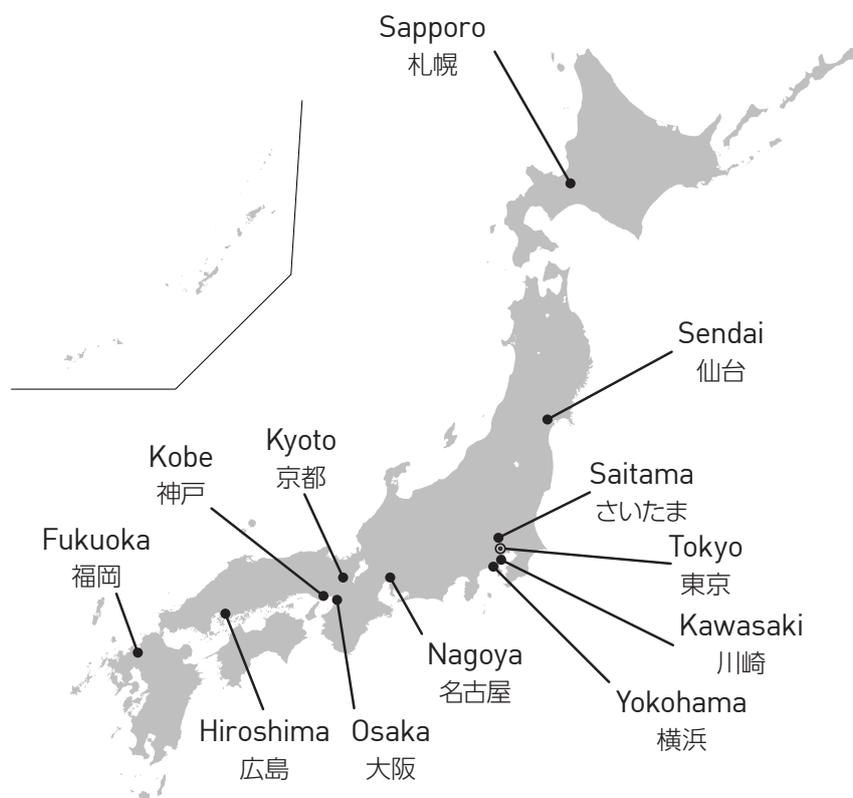
Algunas ciudades japonesas con una población importante han recibido un poder similar al de las prefecturas. Reciben el nombre de ciudades designadas por decreto gubernamental y, en el año 2020, había veinte en total.

El siguiente mapa muestra aquellas con al menos un millón de habitantes y puede resultar muy útil memorizar su ubicación aproximada.

東京は日本の首都です。東京都区部(23区)の人口は約960万人(2020年現在)で、日本でいちばん人口が多い都市であるのはもちろん、人口密度も日本一です。東京は、日本の政治、経済の中心となっています。

また日本には、人口が多く、県のレベルの権限が与えられた大都市がいくつかあり、これを「政令指定都市」といいます。2020年現在、日本には政令指定都市が全部で20あります。

以下の地図は、政令指定都市のうち、人口が100万人以上の都市を表したものです。日本の代表的な都市の位置をだいたい覚えておくと、役に立つかもしれません。



## ● 年齢を聞く Preguntar la edad de alguien

¿En tu país es habitual preguntarle a alguien cuántos años tiene? ¿O acaso se considera de mala educación? Mientras que en algunas culturas preguntar la edad es inaceptable o no debe hacerse sobre todo si se trata de una mujer, en otras culturas preguntarse la edad resulta totalmente natural, sin importar ni siquiera el sexo.

En Japón las preguntas en torno a la edad son consideradas groseras por algunos, pero para otros resulta completamente normal preguntarle a alguien cuántos años tiene. Si se compara con las culturas en las que esta pregunta resulta inaceptable, puede que en Japón te pregunten con bastante frecuencia cuántos años tienes. Esto se debe a que la edad determina si alguien se encuentra en una posición superior o inferior. Además, la gente puede emplear expresiones distintas dependiendo de si se dirigen a alguien mayor, menor o de su misma edad. Estas costumbres varían según la región y cada generación, pero uno debe asumir que en Japón de vez en cuando le será preguntada la edad.

Si te preguntan cuántos años tienes y no quieres revelar tu edad, puedes responder a modo de broma **秘密**です ('Es un secreto') o **ずっと18歳**です ('Tengo siempre 18 años'). También se puede evitar la pregunta dando otra como respuesta, por ejemplo, **何歳に見えますか?** ['¿Cuántos años aparento?'].

Para averiguar la edad de otra persona, algunos le preguntan cuál es su *eto* (signo del horóscopo chino), aun cuando consideran de mala educación preguntarle directamente la edad a alguien. El *eto* o zodiaco chino consta de 12 animales que se asignan en un orden fijo a cada año. La fórmula **何どし(生まれ)** ですか? (es la usada para preguntar por el *eto*. Puesto que cada animal se repite cada 12 años, averiguar la edad de una persona es tan fácil como preguntarle su signo del horóscopo chino y deducir en qué año nació.

La siguiente tabla muestra los signos del horóscopo chino y sus años correspondientes según el calendario gregoriano. Te resultará útil comprobar y memorizar el signo del zodiaco chino del año en el que naciste.

みなさんの国では、ほかの人に年齢を聞くことは、普通でしょうか？あるいは、失礼なことでしょうか？人に年齢を聞くなんて信じられない、特に女性に年齢を聞いてはいけない、のような文化がある一方で、女性にも男性にも、気軽に年齢を聞くのが一般的な文化もあるでしょう。

日本では、年齢をたずねることは失礼であると考える人もいる一方で、ごく普通に年齢をたずねる人もいます。年齢を聞くことがタブーだと考えられる文化圏に比べると、日本では年齢を聞かれる機会は多いかもしれません。この理由としては、年齢による「目上」か「目下」という区別が社会的にも意味を持っていることや、日本語では年上か年下か同年代かによって、ことばを使い分ける場合があることなどが考えられるでしょう。地方や年代などによって違いますが、日本では、ときどき年齢を聞かれることがある、ということは、意識しておくといいかもしれません。

年齢を聞かれたけれど、本当の年齢を答えたくないときは、「秘密です」とか「ずっと18歳です」などと冗談っぽく言ったり、「何歳に見えますか?」のように逆に質問したりして、ごまかす方法もあります。

直接的に年齢を聞くのは失礼だと思っているけれど、相手の年齢が知りたいときは、ときどき「干支(12支)」を聞くことがあります。干支は中国から来た概念で、12種類の動物を1年ごとに順番に割り振ったものです。「何どし(生まれ)ですか?」という質問が、干支を聞く質問です。同じ動物の年は12年に1度なので、生まれた干支を聞いて、そこから西暦何年に生まれたか、推測するという方法です。

以下は、西暦と干支の対照表です。自分の干支を知らない人は、自分が何どし生まれか、覚えておくといいでしょう。

ね/ねずみ 子 Rata 1960 1972 1984 1996 2008 2020	うし 丑 Buey 1961 1973 1985 1997 2009 2021	とら 寅 Tigre 1962 1974 1986 1998 2010 2022	う/うさぎ 卯 Conejo 1963 1975 1987 1999 2011 2023	たつ 辰 Dragón 1964 1976 1988 2000 2012 2024	み/へび 巳 Serpiente 1965 1977 1989 2001 2013 2025
い/いのしし 亥 Jabali/Cerdo 1971 1983 1995 2007 2019 2031	いぬ 戌 Perro 1970 1982 1994 2006 2018 2030	とり 酉 Gallo 1969 1981 1993 2005 2017 2029	さる 申 Mono 1968 1980 1992 2004 2016 2028	ひつじ 未 Cabra 1967 1979 1991 2003 2015 2027	うま 午 Caballo 1966 1978 1990 2002 2014 2026

## ● にほん うみ 日本の海 Las costas de Japón

Japón es un país insular y, por lo tanto, está rodeado por el mar. En verano, mucha gente va a la costa con sus amigos o familiares para bañarse. Salvo en Okinawa, en Japón la temporada de baño tiene lugar en torno a julio y agosto. En las playas para los bañistas hay duchas y taquillas que funcionan con monedas, lo que le permite a cualquiera disfrutar de un chapuzón en el mar. También operan un tipo de instalaciones conocidas como *umi no ie* ('casas del mar'), que ofrecen un lugar para descansar y comer junto a la playa.

Okinawa es la prefectura más meridional de Japón. Su clima templado durante todo el año permite el baño desde mayo a octubre aproximadamente. Okinawa cuenta con playas de coral blanco y un mar azulado, en las que además se pueden practicar deportes acuáticos, lo que lo convierte en un popular destino turístico.

Asimismo, el pescado y el marisco (*umi no sachi* o literalmente 'riquezas del mar') es otro de los atractivos por los que viajar a Japón. En las zonas costeras hay puertos pesqueros y lonjas donde disfrutar de un plato de pescado o marisco fresco. Si visitas una localidad costera, no dejes de probar los productos del mar capturados en el lugar.

日本は島国で、海に囲まれています。夏になると、友だちや家族と海水浴に出かける人も多くいます。日本では、沖縄をのぞくと、海で泳げるシーズンは、だいたい7月～8月ぐらいです。海水浴場にはコイン式のシャワーやロッ



Pescado y marisco en un mercado  
(Hakodate, Hokkaido)  
魚市場と海の幸 (北海道函館)



Playas para bañistas  
(Shonan, prefectura de Kanagawa)  
海水浴場 (神奈川県湘南)



Costa de Okinawa  
(isla de Hateruma)  
沖縄の海 (波照間島)

カーが設置され、だれでも海水浴を楽しむことができます。「海の家」という、海岸で休憩や食事を提供する施設もオープンするので、そのような施設を使うこともできます。

沖縄は、日本のいちばん南にある県で、一年中暖かく、だいたい5月ごろから10月ごろまで海で泳ぐことができます。青い海と白い珊瑚の砂浜が美しく、マリンスポーツもできるので、ビーチリゾートとして人気があります。

また、「海の幸」も日本の旅行の楽しみの1つです。海の近くには、漁港や魚市場があり、新鮮な魚介類を食べることができます。海に近い町に行ったときには、ぜひ、その土地でとれた海の幸を食べてみてください。